

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.
GENERAL

E/CN.4/1985/65
3 April 1985

RUSSIAN
Original: English

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Сорок первая сессия

Пункт 20 повестки дня

ПРАВА ЛИЦ, ПРИНАДЛЕЖАЩИХ К НАЦИОНАЛЬНЫМ, ЭТНИЧЕСКИМ,
РЕЛИГИОЗНЫМ И ЯЗЫКОВЫМ МЕНЬШИНСТВАМ

Проект доклада рабочей группы открытого состава, учрежденной Комиссией по правам человека для рассмотрения вопроса о разработке декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным, этническим, религиозным и языковым меньшинствам

Председатель-докладчик: г-н И. Тошевски (Югославия)

I. ВВЕДЕНИЕ

A. Учреждение рабочей группы

1. В резолюции 1984/62 от 15 марта 1984 года Комиссия по правам человека постановила учредить на своей сорок первой сессии рабочую группу открытого состава для продолжения рассмотрения пересмотренного проекта декларации, предложенного Югославией (E/CN.4/Sub.2/L.734), с учетом всех относящихся к данному вопросу документов.
2. Рабочая группа провела два заседания 20 февраля и 5 марта 1985 года.
3. На своем первом заседании 20 февраля группа единогласно избрала г-на Тошевски (Югославия) председателем-докладчиком.

B. Документация

4. На рассмотрение Группы экспертов были представлены следующие документы:
 - а) доклад рабочей группы открытого состава, учрежденной Комиссией по правам человека на ее сороковой сессии для рассмотрения вопроса о разработке декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным, этническим, религиозным и языковым меньшинствам (E/CN.4/1984/74);

b) записки секретариата (E/CN.4/1982/42 и Add.1 и 2 и E/CN.4/1985/24), содержащие замечания и предложения, полученные от правительств Барбадоса, Венесуэлы, Федеративной Республики Германии, Испании, Йемена, Канады, Кипра, Мексики, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Финляндии, Швеции и Югославии в соответствии с пунктом 31 доклада рабочей группы 1983 г. (E/CN.4/1983/66);

c) записка (E/CN.4/1985/WG.5/L.2), содержащая предварительный сводный текст статьи 1 проекта декларации, подготовленный председателем-докладчиком г-ном Тошевски в соответствии с пунктом 15 доклада рабочей группы 1984 г. (E/CN.4/1984/74).

d) записка (E/CN.4/1985/WG.5/WR.1), содержащая предложения о дополнительном пункте преамбулы и статье проекта декларации, представленные Международным сообществом Баха'я, неправительственной организацией с консультативным статусом (категория II).

5. Для справок были представлены следующие документы:

a) записка Генерального секретаря с изложением всех положений, относящихся к правам лиц, принадлежащих к национальным, этническим, религиозным или языковым меньшинствам, и содержащихся в международных документах (E/CN.4/Sub.2/L.735);

b) проект декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным, этническим, религиозным и языковым меньшинствам (E/CN.4/L.1367/Rev.1), предложенный Югославией;

c) записка Генерального секретаря, содержащая пересмотренный сводный текст проекта декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным, этническим, религиозным или языковым меньшинствам (E/CN.4/Sub.2/L.734);

d) E/CN.4/1983/WG.5/CRP.1 - Проблемы, связанные с понятием и определением термина "меньшинство";

e) E/CN.4/1983/WG.5/CRP.2 - Предварительное обсуждение статьи 1 проекта декларации;

f) E/CN.4/1983/WG.5/CRP.3 - Предложения Австралии, Болгарии, Индии, Китая и Соединенных Штатов Америки по статьям 1, 2, 3, 5 и 6 проекта декларации.

C. Исходная информация

6. На тридцать четвертой сессии в 1978 г. Комиссия в соответствии с резолюцией 5 (XXX) Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств учредила рабочую группу открытого состава. В этой резолюции Подкомиссия рекомендовала Комиссии рассмотреть вопрос о разработке декларации о правах лиц, принадлежащих к меньшинствам, в рамках принципов, изложенных в статье 27 Международного пакта о гражданских и политических правах. В качестве основы для дискуссии рабочей группе был представлен проект декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным, этническим, религиозным и языковым меньшинствам, предложенный Югославией (E/CN.4/L.1367/Rev.1).

7. На всех последующих сессиях Комиссии создавалась рабочая группа открытого состава для продолжения работы над проектом декларации.

8. В соответствии с резолюцией 37(XXXVI) Комиссии от 12 марта 1980 г. председатель-докладчик рабочей группы, учрежденной на тридцать шестой сессии Комиссии, г-н Тошевски подготовил и представил тридцать седьмой сессии Комиссии в 1981 г. пересмотренный сводный текст декларации (E/CN.4/Sub.2/L.734). Этот пересмотренный проект декларации послужил основой для обсуждения в четырех рабочих группах, учрежденных Комиссией соответственно на тридцать седьмой, тридцать восьмой, тридцать девятой и сороковой сессиях. На каждой из этих сессий рабочая группа решала, что она проведет первое чтение проекта и что согласие, которое может быть достигнуто при первом чтении, будет носить предварительный характер. До настоящего времени рабочая группа в предварительном порядке приняла название и преамбулу проекта декларации (см. приложение).

II. ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ

9. Внимание рабочей группы было обращено на решение 1984/101, принятое Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств на ее тридцать седьмой сессии. В соответствии с этим решением Подкомиссия отложила подготовку текста определения термина "меньшинство" до тридцать восьмой сессии.

10. Ряд представителей, выразив некоторое разочарование решением Подкомиссии, подчеркнули, что это определение является необходимым для плодотворного рассмотрения рабочей группой существа проекта декларации. В этой связи рабочей группе было предложено отложить обсуждение статей проекта декларации до завершения работы Подкомиссии по определению термина "меньшинство". Была выражена надежда, что Подкомиссии удастся завершить выполнение этой задачи на своей следующей сессии. Однако другие делегации высказали мнение, что рабочей группе следует приступить к первому чтению проекта декларации путем обмена мнениями о представленных замечаниях и предложениях по различным статьям. В этой связи отмечалось, что трудности, связанные с определением, известны уже давно и что эта проблема, какой бы сложной она ни была, не должна мешать рабочей группе продолжать ее работу.

11. Все ораторы согласились с тем, что Комиссии по правам человека следует настоятельно просить Подкомиссию уделить первоочередное внимание вопросу определения термина "меньшинство" на ее тридцать восьмой сессии с целью представления рабочей группе на ее следующей сессии предложений о таком определении.

12. Было решено просить секретариат подготовить сводный текст внесенных правительствами и организациями предложений и замечаний по статьям пересмотренного проекта декларации с целью облегчения будущей работы группы. После проведения консультаций среди членов группы было достигнуто общее мнение о том, что рассмотрение проекта декларации следует отложить до сорок второй сессии Комиссии, когда можно будет ожидать, что Подкомиссия даст определение термину "меньшинство".

Приложение

ТЕКСТ ТОЙ ЧАСТИ ПРОЕКТА ДЕКЛАРАЦИИ, ПО КОТОРОЙ БЫЛО
ДОСТИГНУТО ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ СОГЛАСИЕ

Проект декларации о правах лиц, принадлежащих к [национальным или]
этническим, религиозным или языковым меньшинствам

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая, что одной из основных целей Организации Объединенных Наций, провозглашенных в ее Уставе, является поощрение и развитие уважения к правам человека и основным свободам для всех без различия расы, пола, языка и религии,

[вновь подтверждая] [вновь выражая] [утверждая] веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности, в равноправие мужчин и женщин и в равенство больших и малых наций,

стремясь способствовать реализации принципов [, касающихся прав] [лиц, принадлежащих к] [меньшинств(ам)], которые лежат в основе Устава Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека, Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него и Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и других соответствующих международных документов [, которые были приняты на всемирном или региональном уровне, и международных документов, заключенных между отдельными государствами-членами Организации Объединенных Наций],

руководствуясь [основываясь на] положениями (иях) статьи 27 Международного пакта о гражданских и политических правах, касающейся прав лиц, принадлежащих к этническим, религиозным и языковым меньшинствам,

считая, что поощрение и защита прав лиц, принадлежащих к [национальным или] этническим, религиозным или языковым меньшинствам, способствует политической и социальной стабильности государств, в которых они проживают,

подтверждая, что дружественные отношения и сотрудничество между государствами, которые осуществляют в духе Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, содействуют международному миру и безопасности и созданию более благоприятных условий для осуществления и поощрения прав человека, в том числе прав [лиц, принадлежащих к] [национальных(м) или] этнических(м), языковых(м) и религиозных(м) меньшинств(ам),

подчеркивая, что постоянное поощрение и осуществление прав лиц, принадлежащих к меньшинствам, в качестве неотъемлемой части развития обществ в целом и в рамках конституционного порядка, в свою очередь, способствовало бы укреплению дружбы и сотрудничества между народами и государствами,

принимая во внимание работу, проделанную к настоящему времени в рамках системы Организации Объединенных Наций, в частности Комиссией по правам человека, Подкомиссией по предотвращению дискриминации и защите меньшинств, а также органами, созданными во исполнение международных пактов о правах человека и других соответствующих международных документов в области прав человека по вопросам поощрения и защиты прав лиц, принадлежащих к [национальным или] этническим, религиозным или языковым меньшинствам,

признавая необходимость обеспечения еще более эффективного претворения в жизнь международных документов в области прав человека, относящихся к правам лиц, принадлежащих к [национальным или] этническим, религиозным или языковым меньшинствам,

провозглашает настоящую Декларацию о правах лиц, принадлежащих к [национальным или] этническим, религиозным или языковым меньшинствам: